

むぎしょうちゅうしゅつ か りょう に ほんいち まら 麦烧酎出荷量日本一の町 —— 宇佐市 麦烧酒产量日本第一的小城 —— 宇佐市

文・译：宇佐市

宇佐市は九州の北東部に位置し、面積は約400km²、人口は約5万人です。別府や湯布院といった人気の温泉地からは約1時間の距離にあります。江戸時代、この地は福岡県の北九州市、行橋市、大分県の中津市とともに「豊前国注」と称されていました。「豊」の文字はこの地の豊かな産物や穏やかな気候を表しています。古代中国から九州地区に伝わった最新の農業技術が最初にこの地で発展したことで、現在でも宇佐市の麦焼酎の出荷量は日本一です。豊富な農業資源を有することから、宇佐市には特色ある7つの酒蔵があり、麦焼酎や日本酒、さらにはワインなど幅広く生産しております。

宇佐市位于九州岛东北部，面积约为400平方千米，人口约为5万人，这里距离人气温泉景点“别府”和“汤布院”仅有一个小时左右的路程。在江户时代，这里与福岡县的北九州市、行桥市，以及大分县的中津市共同构成了“丰前国”，“丰”字象征着此地物产丰饶，气候宜人。古代从中国传到日本九州岛的最新农业技术也是最先在这里发展起来的，直到今日，宇佐市的麦烧酒的出货量更是位列日本之首。也因为有丰饶的农业资源，宇佐市有七家各具特色的酿酒厂，酿酒厂不仅酿造麦烧酒、日本酒，而且还酿造葡萄酒，酒的种类十分丰富。



注：豊前国，丰前国，日本古代令制国之一，令制国是指日本律令制下设置的地方行政区划。

びけい 美景

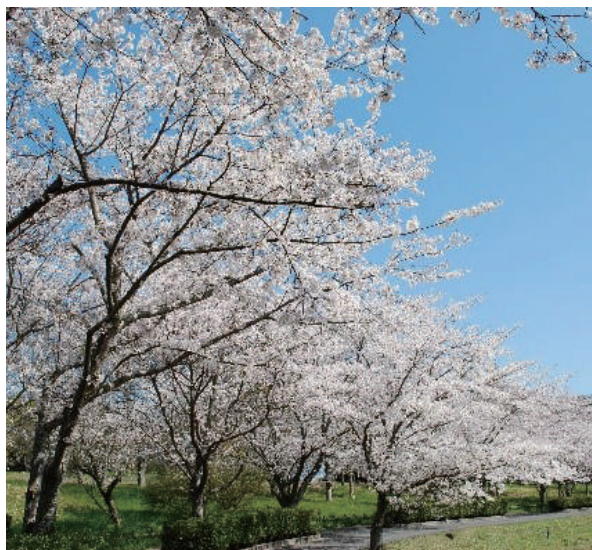
美景

宇佐市は宇佐、院内、安心院の3つの地域で構成されており、それぞれ異なる雰囲気を持っています。以下では、これら3つの地域の代表的な美しい景色を紹介いたします。

宇佐市分为宇佐、院内、安心院三个地区，三个地区风情各异。下面，我来介绍一下各地区具有代表性的美景。

宇佐地区

宇佐市の中心部であり、大分県立歴史博物館や千財農園などがあります。この博物館では地元独特の文化や風情を知ることができ、また博物館周辺の古墳跡には数多くの桜の木が植えられており、毎年春には息を呑むほど美しい桜の景色を楽しむことができます。もう一つの代表的な美景は「千財農園」の藤の花です。毎年4月末から5月初旬にかけて見頃を迎えます。入場無料であり、毎年藤の花の季節には、世界中から多くの観光客が花見に訪れます。



宇佐地区

宇佐地区は宇佐市の市中心，这里有大分县立历史博物馆和千财农园等设施。游客可以在这座博物馆了解当地特有的文化和风土人情。此外，博物馆周边的古坟遗址种满了樱花树，每年春天游客在此都能欣赏到令人心旷神怡的樱花美景。宇佐地区还有一处代表性的美景——千财农园的紫藤花，每年四月末至五月初是紫藤花盛开的时节。因为“千财农园”可以免费入园和停车，所以每年到了紫藤花开的季节，来自世界各地的游客便络绎不绝。



院内地区

全国には約 2000 基の石橋が現存しており、そのほとんどが九州にあるとされています。その中でも院内地区には 75 基の石橋があり、日本で最も石橋が密集している地域です。これらの多くの石橋の中で、最も代表的なのはその美しい五連のアーチと細やかな橋脚で知られ、その美しさから「石橋の貴婦人」と称される「鳥居橋」です。夜にはライトアップされ、優雅な雰囲気を出します。石橋以外にも、ペルーのマチュピチュに似た「宇佐のマチュピチュ」が近年、各メディアで取り上げられています。その独特な自然景観は人々に強烈な印象を与えています。



院内地区

日本現存の石橋约有2000座，大部分都在九州島，其中，仅院内地区就有75座，院内地区是日本石橋最密集的地区。在这么多石橋中，最具代表性的要数有“石橋中的贵妇人”之称的“鳥居橋”，该橋以精美的五连拱形和纤细的石橋脚而闻名。夜间，灯光映照于石橋之上，呈现出优雅的氛围。除了石橋以外，酷似秘鲁马丘比丘的“宇佐的马丘比丘”近年也频频被媒体报道，这里独特的自然景观能够给人留下深刻的印象。



安心院地区

安心院地区の地形は盆地で、昼と夜の気温差が激しいため、朝霧が生じやすい特徴があります。盆地地形により、多くの滝の景観が生まれており、その中でも最も有名なものが「東 椎屋の滝」です。これは日本の滝百選の一つで、高さ 85 メートルの落差を誇り、周囲

は森に囲まれたまるで自然の楽園のような場所です。また、秋の「福貴野の滝」も見逃せない美しい景色です。滝の展望台から紅葉と滝の全景を撮影でき、写真愛好家にとっては天国のような場所です。

安心院地区

安心院地区为盆地，由于昼夜温差大，所以容易形成朝雾。盆地地形也造就了许多瀑布景观，其中最著名的当属“东椎屋瀑布”，它是日本“瀑布百选”之一，落差达85米，瀑布四周被森林环绕，这里宛如自然仙境一般。此外，“福贵野瀑布”在秋季也是不容错过的美景，人们从瀑布的观景台上能拍摄到红叶和瀑布的全景，这里是摄影爱好者的天堂。



びしょく 美食 美食

宇佐市には、「からあげ、ねぎ、どじょう、すっぽん」という4つの名物があります。それぞれの名物には物語があり、地域の食べ物を理解することで地元の文化や風習を知ることができます。

宇佐市有四大美食——炸鸡、青葱、泥鳅、甲鱼，每种美食都有其背后的故事，人们可以通过了解地方美食，知晓当地的文化和习俗。

宇佐からあげ

からあげは日本で非常に人気があるB級グルメ注です。大分県民は特にからあげやとり天（鶏の天ぷら）を愛好しており、大分県民の鶏肉消費量は全国一位です。宇佐市は「からあげ専門店発祥の地」と言われており、資源が不足していた戦後、見た目が良くない鶏肉を使って、人々が満足感を得られるものとして作り上げられました。手頃な価格でありながら、見た目も香りも美味しさも兼ね備えたからあげは、すぐに街中で大人気となりました。

宇佐のからあげは肉質が柔らかくジューシーで、各店舗が独自の漬けダレを使用しています。味の違いを楽しむために複数の店舗で食べ比べをするのもおすすめです。



注：B級グルメ，B级美食，指虽不高级，却十分美味的大众食品。



宇佐炸鸡

炸鸡是在日本极具人气的B级美食，而大分县县民喜爱炸鸡和鸡肉天妇罗的程度更甚，大分县的鸡肉消费量在日本排在第一位。而且，宇佐市也被称为日本炸鸡专卖店的起源地。第二次世界大战后，日本物资匮乏，人们把卖相不好的鸡肉做成容易让人有饱腹感的炸鸡，价格实惠、色香味俱全的炸鸡立刻火遍大街小巷。

宇佐炸鸡肉嫩多汁，而且各店都会使用自家的秘制酱汁，如果想对比各家味道的不同，建议大家多尝试几家店铺。

ねぎ

宇佐市の肥沃な土地で育まれる「大分味一ねぎ」は臭みがなく、甘く爽やかな風味が特徴であり、大分県を代表する野菜の一つです。また、青ねぎには豊富なアリシンやビタミンなどが含まれており、疲労回復や免疫力向上に役立つとされています。宇佐市の四日市には、「鉄板バル 葱屋」というねぎ焼き（関西地域のお好み焼きに似た料理）の専門店があります。この店のオーナーが味一ねぎの農家であり、店で使用されるねぎは毎朝オーナーが収穫した新鮮なものです。料理は注文を受けてから調理され、味一ねぎ独特の甘みを味わうことができます。これは見逃せない郷土料理です。



青葱

宇佐市土壤肥沃的土地孕育出了“大分最好吃的青葱”，它没有葱的刺鼻味，只有蔬菜清甜的味道，是大分县具有代表性的蔬菜之一。此外，青葱含有丰富的蒜素、维生素等营养成分，有助于消除疲劳、增强免疫力。宇佐市的四日市地区有一家叫作“铁板轻食 葱屋”的烤葱专卖店，这里的烤葱类似于关西地区的大阪烧，店主是种植青葱的农户，店里使用的都是店主每天早上现采摘的新鲜青葱，餐品也是现点现做，所以每一口烤葱都能品尝出“最好吃的青葱”独特的鲜甜味道。烤葱是食客不可错过的地方料理。



どじょう

どじょうは昔から「うなぎ一匹、どじょう一匹」と言われるほど栄養価が高く、アンチエイジング、美容などの効果があります。どじょうは、通常泥の中で育つため、調理すると泥臭い味がしますが、宇佐市院内町の「宇佐養魚」は、温泉水を利用して養殖しており、土の臭いが全くなく、しっとりとした柔らかい食感で、うなぎに非常に似ています。院内町の道の駅「いんない茶屋」では、どじょう鍋やどじょうからあげなど、豊富なメニューが提供されており、お好みでお選びいただけます。



すっぽん

安心院には豊かな自然と清流があり、昔からこの地域で、すっぽんの養殖が記録されています。日本の著名な政治家、木下謙次郎は『美味 求真』（1925年発行）という著書の中で、安心院のすっぽん料理について詳細に記述しており、それにより安心院のすっぽんは全国に知られるようになりました。すっぽんの最大の特徴は豊富なコラーゲンを含んでいることで、肌のケアに非常に効果的といわれています。安心院地域には「安心院亭」や「やまさ旅館」など、すっぽん料理の専門店があり、多くの観光客が訪れています。



泥鰍

自古以来，很多日本人相信“吃一条泥鰍相当于吃一尾鳗鱼”，泥鰍的营养价值很高，有延缓衰老、美容养颜等功效。通常，泥鰍生长在淤泥中，烹饪后会有泥腥味，而宇佐市院内町的企业“宇佐养鱼”利用温泉水养殖泥鰍，这样养殖出的泥鰍丝毫没有泥腥味，细腻、柔嫩的口感很像鳗鱼。院内町的道路休息站“院内茶屋”有泥鰍锅、炸泥鰍等多种餐品供食客选择。



甲鱼

安心院地区拥有美丽的自然风景和纯净的水资源，从很久以前开始人们就在此养殖甲鱼。日本著名的政治家木下谦次郎在《美味求真》（1925年出版）一书中详细记载了安心院地区的甲鱼料理，由此，这里的甲鱼在

日本广为人知。甲鱼肉最大的特点就是含有丰富的胶原蛋白，保养肌肤的效果十分明显。安心院地区有“安心院亭”和“Yamasa旅馆”等专门做甲鱼料理的餐馆，总是能吸引很多游客前来品尝佳肴。



美酒 美酒

宇佐平野は昔から大分県の穀倉地帯であり、豊かな米や小麦の資源が宇佐市の酒造り文化を育んできました。平野の他にも例えば、安心院の盆地地形は昼夜の気温差が大きいので、ここで生産されるぶどうは特に甘く、西日本唯一の五つ星評価を受けるワイナリーもあります。以下は宇佐の焼酎、日本酒、ワインの紹介です。

宇佐市の宇佐平原自古以来就是大分县的“粮仓”，丰盛的稻米和小麦资源造就了宇佐市的酿酒文化，除平原地形外，安心院地区是盆地地形，昼夜温差大的特点使当地产出的葡萄尤其甜美，因此拥有西日本唯一的五星级葡萄酒酒厂。以下是对宇佐市的烧酒、日本酒和葡萄酒进行的简要介绍。

焼酎

宇佐市を代表するお酒であり、7つの蔵のうち5つが焼酎を醸造しています。その中でも、三和酒類の「iichiko」は全国の居酒屋でよく見られるほど有名で、宇佐市を代表するお酒の一つです。さらに、安心院地区の鰻絵^{うなぎえ}がある街に佇む「縣屋酒造」では、無料試飲が提供されており、お酒を楽しみながら芸術や文化を体感することが出来ます。

宇佐市を代表する焼酎醸造所には以下のものがあります：常徳屋酒造、四ッ谷酒造、久保酒造、縣屋酒造、三和酒類。

焼酒

焼酒は宇佐市很有代表性的一种酒，每七家酒厂就有五家在酿造烧酒。其中，“三和酒类”酒厂酿造的“iichiko”在日本全国的小酒馆都很常见，是宇佐市的代表性烧酒之一。此外，位于安心院地区浮雕街的“县屋酒造”提供免费试饮服务，能让食客在品酒的同时感受到艺术和文化气息。

宇佐市代表性的烧酒酿造厂有“常徳屋酒造”“四谷酒造”“久保酒造”“县屋酒造”“三和酒类”。



日本酒

2022年5月、三和酒類が設立した日本酒体験施設「辛島 虚空乃蔵」が宇佐市にオープンしました。ここでは内閣総理大臣に認定された「宇佐のうまい酒 製造体験特区」で、毎日予約制で2組（1組最大5人）が日本酒の製造プロセスを無料で見学でき、併設のバーでお酒を楽しむことができます。さらに、ここでしか手に入らないスパークリング日本酒やクラフトビールな

どを購入することもできます。

お酒が苦手な方でも、コーヒーや軽食などを楽しむことができます。また、屋外には子供たちが遊べる芝生があり、家族全員で楽しめるスポットです。

宇佐市を代表する日本酒醸造所には以下のものがあります：三和酒類、小松酒造、民潮酒舗。

注：鰻絵、日式浮雕，指利用灰泥所制作的浮雕，安心院地区约有100件作品，分布密度居日本首位。

日本酒

2022年5月，由“三和酒类”酒厂建造的日本酒体验设施“辛岛 虚空乃藏”在宇佐市开业，这里是日本内阁总理大臣认定的“宇佐美酒 制作体验特区”，每天有两组（每组最多五人）预约制名额，游客可以免费参观日本酒的制作过程，可以到店铺的酒吧试饮，还可以买到只有这里才有的气泡日本酒、手工啤酒等。

不喝酒的人可以享用咖啡和轻食，孩子们还可以在户外草坪上做游戏，这里是一个适合全家游玩的景点。

宇佐市代表性的日本酒酿造厂有“三和酒类”“小松酒造”“民潮酒铺”。



ワイン

宇佐市安心院町に位置する安心院葡萄酒工房は西日本唯一の五つ星評価を受けたワイナリーで、ワインの醸造過程を見学し、オーク樽特有の香りを嗅ぐことができます。売店では天然発酵のスパークリングワインを購入することができ、さらに様々なワインを無制限で試飲できます。（有料1000円）

秋にはここで紅葉を楽しむことができるほか、新酒祭で屋外音楽会も開催されます。ワイナリーの隣には豊後牛注を使った焼き肉、洋食や和食など幅広いメニューが楽しめる「朝霧の庄」と、ペットと一緒に滞在できるグランピング施設「GLAMPING CABIN 安心院」もあります。

宇佐市を代表するワイン工房には以下のものがあります：安心院葡萄酒工房。

注：豊後牛，丰后牛，大分县养殖的黑毛和牛，饲养至今已经拥有百年历史。

葡萄酒

位于宇佐市安心院町的安心院葡萄酒工坊是西日本唯一的五星级葡萄酒酒厂，在这里，游客能看到葡萄酒的酿造过程，还能闻到橡木酒桶特有的香气，可以在店铺买到天然发酵的气泡酒，还可以无限量试饮各种葡萄酒。

（收费1000日元）

到了秋季，游客可以在酒厂中欣赏红叶，还可以在

新酒节活动上听户外音乐会。酒厂旁边还有餐厅“朝雾之庄”，在这里能够享用丰后牛烤肉套餐、西餐、日式料理等多种餐品。另有露营设施“豪华露营村安心院”，游客可以携宠物入住。

宇佐市代表性的葡萄酒酒厂是“安心院葡萄酒工坊”。



交通アクセス

航空

- 北京発
北京大興国際空港から福岡空港まで片道約4時間
(休止中)
- 大連発
大連周水子国際空港から福岡空港まで片道約2時間
- 上海発
上海浦東国際空港から福岡空港まで片道約2時間
- 東京発
羽田国際空港から大分空港まで片道約1時間50分

鉄道

福岡空港から JR 博多駅まで地下鉄で約10分
JR 博多駅から JR 宇佐駅までソニック号電車で約1時間40分

交通路线

航空

- 从北京出发
北京大兴国际机场至福岡机场，单程需约4小时（目前停航）
- 从大连出发
大连周水子国际机场至福岡机场，单程需约2小时
- 从上海出发
上海浦东国际机场至福岡机场，单程需约2小时
- 从东京出发
羽田国际机场至大分机场，单程需约1小时50分钟

铁路

福岡机场至JR博多站，乘坐地铁需约10分钟
JR博多站至JR宇佐站，乘坐音速号电车约需1小时40分钟

制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）
本文协助单位：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）